



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

Документ за разглеждане в заседание

A7-0285/2010

11.10.2010

*****I**
ДОКЛАД

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1905/2006 за създаване на финансов инструмент за сътрудничество за развитие (COM(2010)0102 – C7-0079/2010 – 2010/0059(COD))

Комисия по развитие

Докладчик: Charles Goerens

Легенда на използваните знаци

- * Процедура на консултация
- *** Процедура на одобрение
- ***I Обикновена законодателна процедура (първо четене)
- ***II Обикновена законодателна процедура (второ четене)
- ***III Обикновена законодателна процедура (трето четене)

(Посочената процедура се базира на правното основание, предложено в проекта на акт.)

Изменения към проект на акт

Измененията към проекта на акт, внесени от Парламента, се обозначават в ***получер курсив***. Отбелязването в *курсив* е предназначено за съответните технически служби и се отнася до частите от проекта на акт, за които е предложено изменение с оглед изготвяне на окончателния текст (например очевидно грешни или липсващи части в текста на даден език). Предложенията за поправка подлежат на съгласуване със засегнатите технически служби.

Антетката на всяко изменение към съществуващ акт, който проектът на акт има за цел да измени, съдържа трети и четвърти ред, където се посочват съответно съществуващият акт и засегнатата разпоредба от него. Възпроизведените части от разпоредба на съществуващ акт, която Парламентът желае да измени, но която остава непроменена в проекта на акт, се отбелязват с **получер** шрифт. Евантуални заличавания, които засягат такива части от текста се обозначават по следния начин: [...].

СЪДЪРЖАНИЕ

	Страница
ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ	4
ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ	21
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО БЮДЖЕТИ	25
ПРОЦЕДУРА.....	31

ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1905/2006 за създаване на финансов инструмент за сътрудничество за развитие
(СОМ(2010)0102 – С7-0079/2010 – 2010/0059(COD))

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (СОМ(2010)0102),
 - като взе предвид член 294, параграф 2 и член 209, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз, съгласно които предложението е представено от Комисията (С7-0079/2010),
 - като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
 - като взе предвид обосноващите становища, изпратени на председателя на ЕП от националните парламенти, относно съответствието на проекта за законодателен акт с принципа на субсидиарност,
 - като взе предвид член 55 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по развитие и становището на комисията по бюджети (А7-0285/2010),
1. приема на първо четене позицията, изложена по-долу;
 2. счита, че като намалява драстично резерва в рамките на горната граница на функция 4 от Многогодишната финансова рамка за периода 2007-2013г. (МФР), предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета не оставя достатъчно възможности за действия, за да се посрещне потенциална бъдеща криза и да се реагира адекватно на нея;
 3. счита, че тъй като въпросът относно търговията с банани е поставен отдавна, е можело предложените мерки да се включат в МФР на по-ранен етап;
 4. отново изразява убеждението си, че нов инструмент следва да не се финансира чрез преразпределение на средства, тъй като това би изложило на риск съществуващите приоритети;
 5. припомня, че инструментът за осигуряване на гъвкавост „цели да даде възможност за финансиране (...) на ясно разграничени разходи, които не могат да се финансират

в рамките на определените тавани¹ и счита, че мерките по отношение на търговията с банани са придружаващи мерки, които попадат в тази категория;

6. следователно счита, че предложението не е съвместимо с горната граница по функция 4 от МФР, и призовава за преразглеждането на МФР чрез всички средства, предвидени в точки 21–23 от междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г., или чрез други средства, като например съдържащите се в точки 25 и 27;
7. призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в предложението или да го замени с друг текст;
8. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

Изменение 1

Предложение за регламент – акт за изменение Съображение -1 (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(-1) Политиката на Европейския съюз (ЕС) в областта на развитието има за цел намаляването и, като крайна цел, изкореняването на бедността.

Изменение 2

Предложение за регламент – акт за изменение Съображение 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(1) Европейският съюз (ЕС), като договаряща се страна в Световната търговска организация (СТО), е ангажиран с включването на търговията в стратегиите за развитие и насърчаването на международната търговия с цел постигането на напредък по отношение на развитието и намаляването на бедността в света.

(1) Европейският съюз (ЕС), като договаряща се страна в Световната търговска организация (СТО), е ангажиран с включването на търговията в стратегиите за развитие и насърчаването на международната търговия с цел постигането на напредък по отношение на развитието и намаляването ***и, като крайна цел, изкореняването*** на бедността в света.

¹ Точка 27 от Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г.

Обосновка

В член 208 от ДФЕС се подчертава, че основната задача на политиката на Съюза в областта на сътрудничеството за развитие е намаляването и, като крайна цел, изкореняването на бедността. Освен това, в този член се постановява, че Съюзът взема предвид целите на сътрудничеството за развитие при изпълнението на политиките, които биха могли да засегнат развиващите се страни.

Изменение 3

Предложение за регламент – акт за изменение Съображение 3

Текст, предложен от Комисията

(3) ЕС е ангажиран да подпомага безпроблемното и постепенно включване на развиващите се страни в световната икономика с цел устойчиво развитие. Държавите от АКТБ, които са основни износители на банани **могат да** бъдат изправени пред предизвикателства в контекста на променящите се търговски споразумения, а именно вследствие на либерализацията на **схемата** за най-облагодетелствена нация (НОН) в рамките на СТО. Затова следва да бъде добавена програма за придружаващи мерки за държавите от АКТБ към съществуващия Регламент (ЕО) № 1905/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 г. за създаване на финансов инструмент за развитие на сътрудничеството⁶.

Изменение

(3) ЕС е ангажиран да подпомага безпроблемното и постепенно включване на развиващите се страни в световната икономика с цел устойчиво развитие. Държавите от АКТБ, които са основни износители на банани, **ще** бъдат **може би** изправени пред предизвикателства в контекста на променящите се търговски споразумения, а именно вследствие на либерализацията на **тарифата** за най-облагодетелствена нация (НОН) в рамките на СТО **и на двустранните или регионалните споразумения, сключени или в процес на сключване, между Европейския съюз и държави от Латинска Америка**. Затова следва да бъде добавена програма за придружаващи мерки за държавите от АКТБ към съществуващия Регламент (ЕО) № 1905/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 г. за създаване на финансов инструмент за развитие на сътрудничеството⁶.

Обосновка

Целесъобразно е също така да се отчита въздействието на двустранните и регионалните търговски споразумения, сключени между Европейския съюз и държавите от Латинска Америка. Държавите от Латинска Америка са най-

големите износители на банани за Европейския съюз. Поради тази причина намаляването на митата върху бананите, включени в търговските споразумения, сключени с държави от Латинска Америка, се отразява върху износа на банани от държавите от АКТБ.

Изменение 4

Предложение за регламент – акт за изменение Съображение 4

Текст, предложен от Комисията

(4) Мерките за финансово подпомагане, които ще бъдат приети в рамките на тази програма следва да целят подпомагане на приспособяването **и/или преструктурирането** на области, които зависят от износа на банани, посредством специфична за сектора бюджетна подкрепа или специфична за всеки проект намеса. Мерките следва да целят осъществяването на политики за социална устойчивост, диверсификация на икономиката или инвестиции за подобряване на конкурентоспособността, когато това е **осъществима стратегия**, като се вземат предвид резултатите и натрупания опит от специалната система за подпомагане на традиционните доставчици на банани от държавите от АКТБ⁷ и специалната рамка за подпомагане на традиционните доставчици на банани от държавите от АКТБ⁸.

Изменение

(4) Мерките за финансово подпомагане, които ще бъдат приети в рамките на тази програма следва да целят **подобряване на жизнения стандарт и условията на живот на населението, живеещо в областите, в които се отглеждат банани, и получаващо приходи от веригите за създаване на стойност в сектора на бананите, по-специално дребните земеделски стопани и малките структурни единици, както и спазване на стандартите за здравословни и безопасни условия на труд и на екологичните стандарти, по-специално свързаните с използването на пестициди и излагане на тяхното въздействие, посредством** подпомагане на приспособяването и **включително – ако е необходимо, реорганизация** на области, които зависят от износа на банани, посредством специфична за сектора бюджетна подкрепа или специфична за всеки проект намеса. Мерките следва да целят осъществяването на политики за социална устойчивост, диверсификация на икономиката или инвестиции за подобряване на конкурентоспособността, когато това е **осъществимо**, като се вземат предвид резултатите и натрупания опит от специалната система за подпомагане на традиционните доставчици на банани от държавите от АКТБ⁷ и специалната

рамка за подпомагане на традиционните доставчици на банани от държавите от АКТБ⁸. *ЕС отчита значението на насърчаването на по-справедливо разпределение на доходите от сектора на бананите.*

Изменение 5

Предложение за регламент – акт за изменение Съображение 5

Текст, предложен от Комисията

(5) Програмата следва да придружава процеса на приспособяване в държавите от АКТБ, които са изнесли значителни количества банани в ЕС през последните години и които ще бъдат засегнати от либерализацията на рамките на СТО⁹. Програмата се основава на специалната рамка за подпомагане на традиционните доставчици на банани от държавите от АКТБ. Тя е в съответствие с международните задължения на ЕС в рамките на СТО и *има ясен преструктуриращ характер*, поради което е временна, като максималната ѝ продължителност е от четири години (2010-2013 г.),

Изменение

(5) Програмата следва да придружава процеса на приспособяване в държавите от АКТБ, които са изнесли значителни количества банани в ЕС през последните години и които ще бъдат засегнати от либерализацията на рамките на СТО⁹ *или вследствие на двустранните или регионалните споразумения, сключени или в процес на сключване, между Европейския съюз и определени държави от Латинска и Централна Америка.* Програмата се основава на специалната рамка за подпомагане на традиционните доставчици на банани от държавите от АКТБ. Тя е в съответствие с международните задължения на ЕС в рамките на СТО и *е насочена към преструктуриране и подобряване на конкурентоспособността*, поради което е временна, като максималната ѝ продължителност е от четири години (2010-2013 г.). *Една година преди изтичането на срока на действие се извършва оценка на програмата и на напредъка на страните, включваща препоръки относно евентуалните действия, които трябва да се предвидят, и тяхното естество.*

Обосновка

La Commission européenne a récemment conclu (Colombie/Pérou) ou est en voie de conclure (Amérique centrale) des accords commerciaux bilatéraux, qui consacrent encore davantage le démantèlement du tarif douanier de la banane négocié à l'OMC en décembre 2009. Ces concessions douanières auront donc un impact durable dans les pays ACP encore exportateurs de bananes, concurrents des pays NPF de loin les leaders de ce marché. En conséquence, l'Union européenne doit, par l'intermédiaire de cet instrument financier, soutenir en priorité la compétitivité des pays ACP encore exportateurs de bananes, tout en permettant aux pays désireux de sortir de la dépendance de ce produit, de restructurer et de diversifier une partie de leur économie. Enfin, et comme la Commission s'y était engagée par écrit vis-à-vis du ministre du commerce du Cameroun (coordinateur des ACP sur la banane), selon la situation des filières bananes ACP à l'horizon 2013, il conviendra d'envisager de maintenir ce type d'instrument afin de répondre aux effets induits par la poursuite de la réduction du droit de douane.

Изменение 6

Предложение за регламент – акт за изменение Съображение 5 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(5a) Заключениета от двугодишния доклад относно специалната рамка за подпомагане за традиционните доставчици на банани от държавите от АКТБ показват, че предишните програми за подпомагане имат съществен принос за подобряване на капацитета за успешна икономическа диверсификация, въпреки че все още не може да се направи количествена оценка на цялостното въздействие, а устойчивият характер на износа на банани на страните от АКТБ остава уязвим.

Изменение 7

Предложение за регламент – акт за изменение Съображение 5 б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(5б) Комисията извърши оценка на

програмата на специалната рамка за подпомагане (СПП) и не осъществи оценка на въздействието на придружаващите мерки в сектора на бананите.

La Commission européenne a récemment conclu (Colombie/Pérou) ou est en voie de conclure (Amérique centrale) des accords commerciaux bilatéraux, qui consacrent encore davantage le démantèlement du tarif douanier de la banane négocié à l'OMC en décembre 2009. Ces concessions douanières impacteront donc durablement les pays ACP encore exportateurs de bananes, concurrents des pays NPF de loin les leaders de ce marché. En conséquence, l'Union européenne doit, par l'intermédiaire de cet instrument financier, soutenir en priorité la compétitivité des pays ACP encore exportateurs de bananes, tout en permettant aux pays désireux de sortir de la dépendance de ce produit, de restructurer et de diversifier une partie de leur économie. Enfin, et comme la Commission s'y était engagée par écrit au Ministre du Commerce du Cameroun (coordinateur des ACP sur la banane), selon la situation des filières bananes ACP à l'horizon 2013, il conviendra d'envisager de maintenir ce type d'instrument afin de répondre aux effets induits par la poursuite de la réduction du droit de douane.

Изменение 8

Предложение за регламент – акт за изменение Съображение 5 в (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(5в) Комисията следва да осигури ефективно координиране на тази програма с регионалните и националните индикативни програми, прилагани в държавите бенефициери, по-специално по отношение на осъществяването на целите в икономическата, селскостопанската, социалната и екологичната област;

Обосновка

С цел засилване на последователността на политиките е от основно значение да се припомни, че планирането и прилагането на придружаващите мерки в сектора на бананите следва да се координира с планирането по Европейския фонд за развитие посредством националните и регионалните индикативни програми.

Изменение 9

Предложение за регламент – акт за изменение Съображение 5 г (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(5г) Почти 2 % от международната търговия с банани е сертифицирана от организации на производители, участващи в справедливата търговия. Минималните цени за справедливата търговия са определени въз основа на изчисляването на „устойчивите производствени разходи“, установени след консултация със заинтересованите страни, с цел да бъдат включени разходите по привеждане в съответствие с подходящи социални и екологични стандарти и да се генерира разумна печалба, благодарение на която производителите могат да инвестират в осигуряване на дългосрочна стабилност на дейността си.

Изменение 10

Предложение за регламент – акт за изменение Съображение 5 д (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(5д) За да се избегне експлоатация на местните работници, в рамките на производствената верига в сектора на бананите следва да се постигне споразумение за справедливо разпределяне на приходите от сектора.

Изменение 11

Предложение за регламент – акт за изменение Член 1 – точка -1 (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

-1) Съображение 27 се заменя със следния текст:

„(27) Целесъобразно е да се упълномощи Комисията, съгласно член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз, да приема делегирани актове по отношение на географските стратегически документи, многогодишните индикативни програми и стратегическите документи за тематичните програми и придружаващите мерки, предвид факта, че те допълват настоящия регламент и са с общо приложение. Особено важно е Комисията да провежда съответни консултации по време на своята подготвителна работа, включително на експертно равнище.“

Изменение 12

Предложение за регламент – акт за изменение Член 1 – точка 2

Регламент (ЕО) № 1905/2006
Член 17 а, параграф 1, уводна част

Текст, предложен от Комисията

Изменение

‘1. Държавите от АКТБ, доставчици на банани, посочени в приложение Ша могат да се възползват от придружаващите мерки. Помощта на Съюза за тези държави има за цел подпомагането им в процеса на приспособяване вследствие на либерализацията на пазара на банани на ЕС в рамките на Световната търговска организация. Помощта на Съюза отчита

„1. Държавите от АКТБ, доставчици на банани, посочени в приложение Ша могат да се възползват от придружаващите мерки. Помощта на Съюза за тези държави има за цел подпомагането им в процеса на приспособяване вследствие на либерализацията на пазара на банани на ЕС в рамките на Световната търговска организация. **Помощта на Съюза се**

политиките на държавите и техните стратегии за приспособяване и обръща специално внимание на следните области на сътрудничество:

използва по-специално за борба с бедността посредством подобряване на жизнения стандарт и условията на живот на земеделските стопани и засегнатите лица, и по целесъобразност на малките структурни единици, включително като се спазват стандартите за труд и безопасност, както и екологичните стандарти, включително що се отнася до употребата на пестициди и излагането на тяхното въздействие. Помощта на Съюза отчита политиките на държавите и техните стратегии за приспособяване, *както и на регионалната им среда (що се отнася до близост до най-отдалечените региони на ЕС и откъдморските страни и територии),* и обръща специално внимание на следните области на сътрудничество:

Изменение 13

Предложение за регламент – акт за изменение

Член 1 – точка 2

Регламент (ЕО) № 1905/2006

Член 17 а – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията

Изменение

б) насърчаване на икономическата диверсификация на зависещите от бананите области;

б) насърчаване на икономическата диверсификация на зависещите от бананите области, **в случаите, в които подобна стратегия може да бъде ефикасна;**

Обосновка

Както при подкрепата за конкурентоспособността, Комисията следва да бъде особено внимателна да не предвижда икономическа диверсификация на зависещите от производството на банани райони, освен в случаите, когато подобна възможност е предвидена в многогодишните национални стратегически документи. В действителност някои примери от предишната програма за подкрепа на държавите АКТЕ производители на банани (CSA 1999-2008), показват, че използването на

предназначени за икономическата диверсификация фондове не винаги е имало очаквания ефект.

Изменение 14

Предложение за регламент – акт за изменение

Член 1 – точка 2

Регламент (ЕО) № 1905/2006

Член 17 а – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. В рамките на сумата, посочена в приложение IV, Комисията *ще определи* наличната максимална сума за всяка **допустима** държава от АКТБ, която е доставчик на банани, **за финансирането на действията, посочени** в параграф 1, въз основа на **набор от** обективни показатели. **Показателите следва да включват** търговията с банани в ЕС; значимостта на износа на банани за икономиката на съответната държава от АКТБ; и нивото на развитие на държавата. Преценяването на критериите за разпределение на сумата се основава на **данните от годините преди 2009 г.**

Изменение

2. В рамките на сумата, посочена в приложение IV, Комисията *определя* наличната максимална сума за всяка държава от АКТБ, която е доставчик на банани, **посочена** в параграф 1, въз основа на **следните** обективни **и претеглени** показатели: **на първо място** търговията с банани с ЕС, **след това, на второ място** значимостта на износа на банани за икономиката на съответната държава от АКТБ; и нивото на развитие на държавата. Преценяването на критериите за разпределение на сумата се основава на **представителните данни преди 2010 г., обхващащи период, който не може да превишава пет години, и на проучване на Комисията, в което се оценява въздействието върху държавите АКТБ на споразумението, сключено в рамките на СТО, и на сключените или в процес на сключване двустранни или регионални споразумения между Европейския съюз и някои държави от Латинска Америка, основни износителки на банани.**

Обосновка

Критериите, позволяващи разпределението на помощта, трябва да бъдат прозрачни. Претеглянето на показателите се оказва необходимо за целите на по-голяма прозрачност при отпускането на помощите. От друга страна, отпускането на помощи се извършва в зависимост от потребностите на страните. Главната цел на

придружаващите мерки е да даде възможност на държавите от АКТБ, производители на банани, да се адаптират към намаляване на тарифните преференции, от които се ползват. Следователно средствата следва да са насочени приоритетно към държавите от АКТБ, които действително желаят да запазят своя сектор на бананите предвид ролята на сектора на бананите в устойчивото развитие на страната.

Изменение 15

Предложение за регламент – акт за изменение

Член 1 – точка 2

Регламент (ЕО) № 1905/2006

Член 17а – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Комисията следва да приеме многогодишни стратегии за подкрепа по аналогия с член 19 и в съответствие с член 21. Те следва да гарантира, че тези стратегии допълват географските стратегически документи на съответните държави и временната същност на тези придружаващи мерки за сектора на бананите. Стратегиите за подпомагане **могат да бъдат преразгледани ad hoc**, ако е необходимо, **но не са предмет на средносрочен преглед.**

Изменение

3. Комисията следва да приеме многогодишни стратегии за подкрепа по аналогия с член 19 и в съответствие с член 21. Те следва да гарантира, че тези стратегии допълват географските стратегически документи на съответните държави и временната същност на тези придружаващи мерки за сектора на бананите.

Многогодишните стратегии за подпомагане за придружаващите мерки в сектора на бананите включват, наред с другото:

а) актуализиран екологичен профил, надлежно вземащ под внимание сектора на бананите на съответната страна и насочен по-специално към пестицидите;

б) информация относно резултатите на предишните програми за подпомагане на сектора на бананите;

в) показатели, които позволяват да бъде направена оценка на напредъка, постигнат по отношение на условията по предоставяне на

плащанията, когато избраната форма на финансиране е бюджетна подкрепа;

г) очакваните от помощта резултати;

д) график на дейностите по подкрепа и прогнози за предоставяне на плащанията за всяка от държавите бенефициери;

е) начините, по които ще бъде осъществяван и проследяван напредъкът в спазването на международно признатите основни стандарти на МОТ за условията на труд и на съответните конвенции, отнасящи се до здравословните и безопасни условия на труд, както и на съответните международно признати основни екологични стандарти;

Стратегиите за подпомагане подлежат на независима оценка ex ante и, ако е необходимо, на преразглеждане ad hoc.”

Изменение 16

Предложение за регламент – акт за изменение

Член 1 – точка 3

Регламент (ЕО) № 1905/2006

Член 21

Текст, предложен от Комисията

„Стратегическите документи и многогодишните индикативни програми, посочени в членове 19 и 20, както и преразглежданията им, посочени в член 19, параграф 2 и член 20, параграф 1, а така също и придружаващите мерки, посочени в членове 17 и 17а, се приемат от Комисията *в съответствие с процедурата, посочена в член 35,*

Изменение

„Стратегическите документи и многогодишните индикативни програми, посочени в членове 19 и 20, както и преразглежданията им, посочени в член 19, параграф 2 и член 20, параграф 1, а така също и придружаващите мерки, посочени в членове 17 и 17а, се приемат от Комисията *посредством делегирани актове, приети съгласно член 35 и при*

параграф 2.“

спазване на условията, определени в членове 35а и 35б.“

Изменение 17

Предложение за регламент – акт за изменение

Член 1 – точка 1 а (нова)

Регламент (ЕО) № 1905/2006

Член 25 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3а) В член 25 параграф 2 се заменя със следния текст:

„2. Помощта на Съюза по принцип не се използва за плащане на данъци, мита или такси в страните бенефициери.“

Изменение 18

Предложение за регламент – акт за изменение

Член 1 – точка 1 а (нова)

Регламент (ЕО) № 1905/2006

Член 35

Текст, предложен от Комисията

Изменение

5а) Член 35 се заменя със следния текст:

„Член 35

Упражняване на делегирането

1. Правомощията за приемане на делегирани актове, посочени в член 17, параграф 2, в член 17а и в член 21, се предоставят на Комисията за срока на прилагане на настоящия регламент.

2. Веднага след като приеме делегиран акт, Комисията уведомява за него едновременно Европейския парламент и Съвета.

3. Правомощията за приемане на делегирани актове се предоставят на Комисията при спазване на условията, определени в членове 35а и 35б.

Изменение 19

Предложение за регламент – акт за изменение

Член 1 – точка 5 б (нова)

Регламент (ЕО) № 1905/2006

Член 35 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

5б) Добавя се следният нов член след член 35:

„Член 35а

Оттегляне на делегирането

1. Делегирането на правомощия по член 17, параграф 2, член 17 а и член 21 може да бъде отменено по всяко време от Европейския парламенти или Съвета.

2. Институцията, която е започнала вътрешна процедура за вземане на решение дали да отмени делегирането на правомощия, полага необходимите усилия да уведоми другата институция и Комисията в разумен срок преди вземането на окончателното решение, като посочи делегираните правомощия, които биха могли да бъдат отменени, и евентуалните основания за отмяната.

3. Решението за оттегляне прекратява делегирането на посочените в това решение правомощия. Решението влиза в сила незабавно или на посочена в него по-късна дата. Решението не засяга действителността на делегираните актове, които вече са в сила. То се

публикува в Официален вестник на Европейския съюз.“.

Изменение 20

Предложение за регламент – акт за изменение

Член 1, точка 5 в (нова)

Регламент (ЕО) № 1905/2006

Член 35 б (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

5в) Добавя се следният нов член след член 35а:

„Член 35б

Възражения срещу делегирани актове

1. Европейският парламент или Съветът могат да представят възражения срещу делегиран акт в срок до два месеца от датата на уведомяването.

По инициатива на Европейския парламент или на Съвета този срок се удължава с два месеца.

2. Ако при изтичането на този срок нито Европейският парламент, нито Съветът са представили възражения срещу делегирания акт, той се публикува в Официален вестник на ЕС и влиза в сила на датата, посочена в него.

Делегираният акт може да бъде публикуван в Официален вестник на Европейския съюз и да влезе в сила преди изтичането на този срок, ако както Европейският парламент, така и Съветът са информирали Комисията за намерението си да не представят възражения.

3. Ако Европейският парламент или Съветът представят възражения срещу делегиран акт, този акт не влиза в сила. Институцията, която

*представи възражения срещу
делегирания акт, посочва
основанията за това.”*

ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ

Целта на предложението на Европейската комисия е оказване на подкрепа на основните държави - износители на банани от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн (АКТБ) чрез придружаващи мерки в сектора на бананите, предвидени за период от 4 години (2010-2013 г.).

Днес, въпреки че мерките, финансирани в миналото (специална рамка за подпомагане), бяха предвидени, за да помогнат на страните от АКТБ да се адаптират към развитието на международната конкуренция, все още сме изправени пред подобни проблеми и **„устойчивият характер на износа на банани на страните от АКТБ остава уязвим”¹**.

Нашата задача следователно е да разгледаме въпроса през призмата на помощта за развитие и борбата срещу бедността. Целта на нашата работа в рамките на комисията по развитие е да се следи предложените мерки да са насочени към постигането на основната цел на политиката на Съюза в областта на развитието, т.е. намаляването и, в крайна сметка, премахването на бедността. Следователно главното предизвикателство е да се разчупят старите схеми, изготвени **от гледна точка на търговията, а не на развитието**. Поради това са необходими усилия за ефективно подобряване на жизненото равнище на засегнатото население, спазването на нормите за труд и безопасност и гарантирането на разпределянето на помощта по начин, позволяващ да се избегне нарушаване на конкуренцията на пазара, като същевременно е в полза на земеделските производители, които сега са в началото на производствената верига, а получават само една малка част от крайната цена, която заплащат европейските потребители.

Ще сме работили добре, ако не сведем въпроса до въпрос на търговска политика, а успеем да подобрим предложението на Комисията, така че то действително да може да насърчава устойчивото развитие и борбата срещу бедността в съответните райони.

Функциониране на придружаващите мерки в сектора на бананите

Придружаващите мерки в сектора на бананите, предложени от Комисията, имат за цел да подпомогнат приспособяването в области, които зависят от износа на банани посредством бюджетна подкрепа или намеса в специфични области. Комисията определи следните три области на сътрудничество:

- подобряване на конкурентоспособността
- насърчаване на икономическата диверсификация на зависещите от бананите области;
- отчитане на по-широките въздействия от процеса на приспособяване,

¹ Източник: *Заключения на двугодишния доклад относно специалната рамка за подпомагане на традиционните доставчици на банани от страните от АКТБ*

Държавите от АКТБ, бенефициенти на придружаващите мерки, са следните: Белиз, Камерун, Кот д'Ивоар, Доминика, Доминиканска република, Гана, Ямайка, Сейнт Лусия, Сейнт Винсът и Гренадини и Суринам.

Комисията предлага, следователно, да се приемат многогодишни стратегии за подпомагане и за всяка страна - бенефициент на придружаващи мерки в сектора на бананите да се определи максимална сума за финансирането въз основа на набор от обективни показатели:

- търговията с банани с ЕС
- значението на износа на банани за икономиката на съответната страна от АКТБ;
- равнището на развитие на страната.

Очаква се помощта от 190 млн. EUR да позволи на държавите от АКТБ, които са изнесли значителни количества банани за ЕС през последните години, да продължат и/или да започнат инвестиции и програми за приспособяване с цел намаляване и спиране на въздействието от намаляването на ставките.

Според Комисията всяка държава следва, съвместно със заинтересованите страни от тази държава, да изготви своя собствена национална стратегия за приспособяване в сектора на бананите или, ако вече съществува такава стратегия, да я актуализира, в съответствие с политиките си от най-общ характер в областта на селското стопанство, околната среда и заетостта, както и в съответствие със стратегиите си за развитие.

Изглежда целесъобразно да се подкрепят придружаващите мерки в сектора на бананите с цел подобряване на жизненото равнище на населението, живеещо в страните от АКТБ - доставчици на банани, които ще бъдат засегнати от развитието на митата за внос на банани в ЕС. Но за тази цел трябва да се намерят новаторски решения. За това предложението на Комисията следва да разглежда следните аспекти:

- Придружаващите мерки в сектора на бананите трябва да имат положително въздействие върху земеделските производители, които сега са в началото на производствената верига и получават само една твърде ограничена част от крайната цена, която заплащат европейските потребители.
- Трябва да се вземат под внимание критериите за борба срещу бедността, така че цялата производствена верига да може да се радва на приемливи условия на живот и улеснен достъп до пазарите.
- Цялата производствена верига следва да постигне споразумение относно справедливо разпределение на доходите от сектора на бананите.
- Механизмът за разпределение на отпусканите средства трябва бъде по-точно определен.
- В стратегическия документ трябва да бъдат създадени подсилени механизми за координиране с другите донори („матрици на донорите”), за да са известни

допълнителните действия, предприемани от държавите-членки и от другите донори, и за да се избегне всяко дублиране.

- Всяка национална стратегия трябва да включва:
 - независима оценка, която трябва да бъде неразделна част от преговорите, под формата на спецификация, отнасяща се до всички споразумения;
 - показатели, които да се използват за оценка на условията за допустимост за получаване на бюджетна подкрепа;
 - очакваните резултати в областта на специфичните за сектора на бананите реформи;
 - условията за отпускане на помощта;
 - точен график на реформите и прогнози за разходите на всяка държава бенефициент;
 - мерки за опазване на околната среда, както и мерки за здравето на работниците, обичайно изложени в прекалено голяма степен на въздействието на пестициди.
- В стратегическите документи трябва с предимство да се подкрепят проектите, които насърчават преработката на банани на място и подобряват условията на живот на работниците.
- За държавите, ориентирани се към преобразуването на производството, проектите за преобразуване следва да се извършват въз основа на оценка на въздействието *ex ante*, която да определя към кой/и сектор/и следва да се преминат банановите плантации.
- Мерките, определени от Комисията, трябва да са съвместими с капацитета на усвояване на държавите бенефициенти.
- Не трябва да се позволява мерките за подпомагане да нарушават конкуренцията в ущърб на доходите на работниците и тяхното здраве, вследствие по-специално на масивно излагане на пестициди или вследствие на неспазване на трудовите норми, определени от МОТ.

Следователно трябва да се полагат усилия за прилагане на придружаващи мерки, които да имат положително въздействие върху работниците в сектора, така че след 2013 г. да може да се извърши оценка до каква степен е осъществен очакваният напредък, а **не само за пореден път да се отчетат трудностите по оценяване на очакваните резултати.**

Относно процедурата

Докладчикът счита, че Парламентът има главно политическа роля, което трябва да се изрази в процедури, които спазват стриктно прерогативите на Европейския парламент. Именно за да се спазват тези демократични прерогативи е от основно значение Парламентът да може да упражнява изцяло съществуващите си правомощия за демократичен контрол, включително признатата в Договора от Лисабон възможност да делегира на Комисията правомощието за приемане на незаконодателни актове от общ характер, които допълват или изменят определени несъществени елементи от законодателния акт, и, в конкретния случай, по-специално многогодишни

стратегически и програмни документи, отнасящи се до придружаващите мерки в сектора на бананите.

Последна забележка относно процедурите, които дават възможност на националните парламенти да разглеждат съответствието на законодателните предложения с принципа на субсидиарност. Текстът на доклада взема под внимание трите становища за съответствие на португалския парламент, италианския сенат и полския сенат, включително искането от страна на полския сенат за спазване на задължението, предвидено в член 5 от Протокола относно субсидиарността, който предвижда включването в законодателния текст на *„подробно становище с описание на елементи, които позволяват да се оцени спазването на принципите на субсидиарност и на пропорционалност”*¹.

¹ Протокол относно прилагането на принципите на субсидиарност и на пропорционалност, ОВ С310/207 от 16/12/2004 г.

15.9.2010

СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО БЮДЖЕТИ

на вниманието на комисията по развитие

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1905/2006 за създаване на финансов инструмент за развитие на сътрудничеството (COM(2010)0102 – C7-0079/2010 – 2010/0059(COD))

Докладчик по становище: Ивайло Калфин

КРАТКА ОБОСНОВКА

На 17 март Комисията прие своето предложение за изменение на регламента за ИСР с цел осигуряване на финансиране за „придружаващи мерки в сектора на бананите” (ПМБ), съгласно предвиденото при преговорите по този въпрос в рамките на СТО. В действителност, Комисията признава, че споразумението относно нови условия за търговията с банани означава, че страните от АКТБ, които произвеждат и изнасят банани, ще имат нужда от допълнителни корекции.

За мерките, предвидени с цел подпомагане на адаптирането на тези държави, ще бъде заделен бюджет от 190 милиона за четиригодишен период (2010 г., 2011 г., 2012 г. и 2013 г.), с възможност за още 10 милиона, ако резервите позволяват това (средната сума, отпусната за ПМБ, е фиксирана на 47,5 милиона евро). Следва да се подчертае, че ПМБ не са компенсаторна програма, а целенасочена помощ, която да придружава усилията за адаптиране на заинтересованите страни, като общият предложен пакет се базира на средното годишно равнище на помощта за страните от АКТБ, в съответствие със Специалната рамка за подпомагане (1998-2008 г.), включвайки увеличението в търговията с банани от началото на програмата СРП.

Годишната разбивка, под формата на бюджетни кредити за поети задължения, е, както следва:

2010 г.:	75 милиона
2011 г.:	43 милиона
2012 г.:	41 милиона
2013 г.:	31 милиона

Общо: 190 милиона

Несъответствието в заделените средства за четирите години се дължи на това, че първото и най-голямо намаление на тарифите ще се извърши през 2010 г., като то ще се приложи със задна дата от декември 2009 г. (през 2010 г. вече ще се прилага понижаване, представляващо 45% от общото намаление на тарифите).

Предложеното финансиране на мярката е следното:

Преразпределени средства:	95,8 милиона
Резерв по функция 4:	75,9 милиона
Инструмент за осигуряване на гъвкавост:	18,3 милиона
Общо:	190 милиона

Въпреки че мерките трябва да се подкрепят, тъй като те са следствие от поети по-рано задължения, докладчикът по становище счита, че няколко аспекта на финансовия разчет на законодателното предложение не са уредени по задоволителен начин и предизвикват сериозни опасения:

- преди всичко, е изненадващо да се отбележи, че независимо от факта, че въпросът, свързан с търговията с банани, е поставен за разглеждане в СТО от десетилетия, Комисията и Съветът не са се замислили за потенциалните финансови последици от края на преференциалния режим, нито по време на преговорите по МФР за периода 2007-2013 г., нито при междинния преглед на Инструмента за сътрудничество за развитие;
- второ, не е извършена точна оценка на въздействието, поради което ЕС остава с неясни и непредвидими резултати, произтичащи от тези специфични мерки, в средносрочен и дългосрочен план;
- предложеното преразпределение на средства през четирите години засяга инструменти, чието позициониране в рамките на ЕС, като фактор от световно значение, точно обратното, можеше да се подсили; например, би могло да се постави под съмнение намаляването на бюджетните кредити за Инструмента за гражданска защита в трети държави, когато природни бедствия редовно нанасят вреди на най-бедните страни от третия свят;
- освен това, що се отнася до мобилизирането на средства от Инструмента за осигуряване на гъвкавост, е предвиден дял (само през 2010 г.) от едва 9,6% (18,3 милиона от общо 190 милиона) от цялото финансиране на ПМБ, като се има предвид, че през 2010 г. този инструмент би могъл да се мобилизира до ниво от 115 милиона;
- в резултат на това широкото използване на резерва излага на риск способността на Съюза да посрещне възникваща непредвидима криза и да реагира на нея, а това не представлява добър отзив за предложеното финансиране;
- следователно хроничният недостиг на финансиране по функция 4, посочен с право от Комисията в нейния доклад за оценка на функционирането на МИС, не позволява да се постигне устойчивост на финансирането на ПМБ. В този си вариант предложението не

е съвместимо с МФР за периода 2007-2013 г. и нейното преразглеждане, с всички средства, предвидени в точки 21–23 от МИС, е неизбежно.

За сведение, предложеното общо финансиране (в т.ч. преразпределените средства) за четирите години е, както следва (в милиони евро):

Финансиране на ПМБ през периода 2010-2013 г.						<i>В милиони евро</i>
ИЗТОЧНИЦИ НА ФИНАНСИРАНЕ	Бюджетен ред	2010	2011	2012	2013	ОБЩО
Мобилизиране на Инструмента за осигуряване на гъвкавост		18,3				18,3
Резерв по функция 4		0,875	25	25	25	75,875
Преразпределени средства		55,825	18	16	6	95,825
Инструмент за бързи ответни мерки във връзка с покачващите се цени на храните в развиващите се страни	21 02 03	17,4				17,4
Споразумения относно основни продукти	21 07 04	1,8				1,8
Бърза реакция по отношение на финансовата и икономическа криза в развиващите се страни	19 06 08	2,5				2,5
Подготвително действие за трансфер на технологии в областта на фармацевтичната промишленост в полза на развиващите се страни	21 05 01 06	3,3				3,3
Подготвително действие - Мониторинг на околната среда в Черноморския басейн и обща европейска рамкова програма за развитие на Черноморския регион	07 02 04	1,5				1,5
Продоволствено осигуряване	21 02 01	1	2	1		4
Недържавни участници в развитието	21 03 01		1	2		3
Човешко и социално развитие	21 05 01 01	1	2	1		4
Подкрепа за адаптация на страните, подписали протокола за захарта	21 06 03	24,325				24,325
Сътрудничество с развиващите се страни в Латинска Америка	19 09 01	1	4	4		9
Сътрудничество с развиващите се страни в Азия	19 10 01 01	2	4	3		9
Финансов инструмент за гражданска защита (ФИГЗ)	23 03 06		5	5	6	16
		75	43	41	31	190

ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по бюджети приканва водещата комисия по развитие да включи в доклада си следните изменения:

Изменение 1

Проект на законодателна резолюция Параграф 1 а (нов)

Проект на законодателна резолюция

Изменение

1а. счита, че като намалява драстично резерва в рамките на горната граница на функция 4 от Многогодишната финансова рамка за периода 2007-2013г. (МФР), предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета не оставя достатъчно възможности за маневриране, за да се посрещне потенциална бъдеща криза и да се реагира адекватно на нея;

Изменение 2

Проект на законодателна резолюция Параграф 1 б (нов)

Проект на законодателна резолюция

Изменение

1б. счита, че поради отдавна поставения въпрос относно търговията с банани е можело предложените мерки да се включат в МФР на по-ранен етап;

Изменение 3

Проект на законодателна резолюция Параграф 1 в (нов)

Проект на законодателна резолюция

Изменение

1в. отново изразява убеждението си, че нов инструмент следва да не се финансира чрез преразпределение на средства, тъй като това би изложило на риск съществуващите приоритети;

Изменение 4

**Проект на законодателна резолюция
Параграф 1 г (нов)**

Проект на законодателна резолюция

Изменение

1г. припомня, че целта на Инструмента за осигуряване на гъвкавост е да финансира „ясно разграничени разходи, които не могат да се финансират в рамките на определените тавани¹”, и счита, че мерките, свързани с търговията с банани, са придружаващи мерки, попадащи в тази категория;

¹ Точка 27 от МИС от 17 май 2006 г.

Изменение 5

**Проект на законодателна резолюция
Параграф 1 д (нов)**

Проект на законодателна резолюция

Изменение

1д. следователно счита, че предложението не е съвместимо с горната граница по функция 4 от МФР, и призовава за нейното преразглеждане чрез всички средства, предвидени в точки 21–23 от МИС от 17 май 2006 г., или чрез други средства, като например съдържащите се в точки 25 и 27;

ПРОЦЕДУРА

Заглавие	Изменение на Регламент (ЕО) № 1905/2006 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на финансов инструмент за развитие на сътрудничеството
Позовавания	COM(2010)0102 – C7-0079/2010 – 2010/0059(COD)
Водеща комисия	DEVE
Становище, изказано от Дата на обявяване в заседание	BUDG 24.3.2010 г.
Докладчик по становище Дата на назначаване	Ивайло Калфин 21.4.2010 г.
Дата на приемане	13.9.2010 г.
Резултат от окончателното гласуване	+: 36 -: 2 0: 0
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Damien Abad, Marta Andreasen, Francesca Balzani, Reimer Böge, Giovanni Collino, Jean-Luc Dehaene, Isabelle Durant, James Elles, Göran Färm, José Manuel Fernandes, Eider Gardiazábal Rubial, Salvador Garriga Polledo, Jens Geier, Ivars Godmanis, Ingeborg Gräßle, Estelle Grelier, Carl Haglund, Lucas Hartong, Jutta Haug, Jiří Havel, Monika Hohlmeier, Sidonia Elżbieta Jędrzejewska, Anne E. Jensen, Ивайло Калфин, Jan Kozłowski, Giovanni La Via, Vladimír Maňka, Barbara Matera, Nadezhda Neynsky, Dominique Riquet, László Surján, Helga Trüpel, Derek Vaughan
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Gerben-Jan Gerbrandy, Roberto Gualtieri, Riikka Manner, Jan Olbrycht, Paul Rübig

ПРОЦЕДУРА

Заглавие	Изменение на Регламент (ЕО) № 1905/2006 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на финансов инструмент за развитие на сътрудничеството		
Позовавания	COM(2010)0102 – C7-0079/2010 – 2010/0059(COD)		
Дата на представяне на ЕП	17.3.2010		
Водеща комисия Дата на обявяване в заседание	DEVE 24.3.2010		
Подпомагаща(и) комисия(и) Дата на обявяване в заседание	INTA 17.6.2010	BUDG 24.3.2010	AGRI 24.3.2010
Неизказано становище Дата на решението	INTA 28.9.2010	AGRI 6.4.2010	
Докладчик(ци) Дата на назначаване	Charles Goerens 4.5.2010		
Разглеждане в комисия	21.6.2010	13.7.2010	30.8.2010
Дата на приемане	5.10.2010		
Резултат от окончателното гласуване	+: -: 0:	28 0 0	
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Thijs Berman, Michael Cashman, Corina Crețu, Leonidas Donskis, Charles Goerens, Catherine Grèze, Enrique Guerrero Salom, András Gyürk, Eva Joly, Gay Mitchell, Norbert Neuser, Bill Newton Dunn, Maurice Ponga, David-Maria Sassoli, Birgit Schnieber-Jastram, Michèle Striffler, Alf Svensson, Eleni Theocharous, Ivo Vajgl, Anna Záborská, Gabriele Zimmer		
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Kriton Arsenis, Santiago Fisas Aixela, Isabella Lövin, Miguel Angel Martínez Martínez, Bart Staes, Patrizia Toia		
Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване	Róza Gräfin von Thun und Hohenstein		
Дата на внасяне	11.10.2010		